



阿美語書寫系統：O和U的爭議

アミ語の文字システム：「O」と「U」の論争
'Amis Writing System: A Dispute About "O" And "U"

文 | Kacaw Tana 陳金結 (中國中央民族大學少數民族語言文學院2010級博士生)



從1933年起，大部分學者似乎認為阿美語的u與o為自由變體。小川尚義認為[u]和[o]是同類音，在[ʔ]、[h]和[r]的前後普遍發[o]，接在a之後則變弱發[u]，所以記載成u或者o都可以。李壬癸在《台灣南島語言的語音符號系統》中論述，後圓唇母音，其實際音值都接近中母音o，而不是高母音u，所以記為o相當合適。曾思奇在著作中論述，字母u為後、中、圓唇母音，實際音值在[u~o]之間，舌面位置在後高與次高之間。有的學者也記作o。

學者一致認為，/u/的音域寬闊，而且有變體。筆者認為這些都是在語流音變中的條件變體 (conditioned variants)。以下運用音鏈來說明母音/u/在與輔音結合時詳細的音值演變，藉著音鏈說明其變化是因著鏈結輔音時及重音的條件而產生音值的變化。

阿美語輔音與/u/之間音位鏈結的音值變化

母音u與o均為後區段的音域。u為後高母音，o為後中母音，這兩個母音與前面的輔音結合時，音位就會產生差異。輔音區分為前、中、後3個輔音段。

前段音區：f、p、m/c、s、t；中段音區：l、r、n、ng、d、n/半母音w、y；後段音區：h、k、x。合計17個輔音。

u與前段音區

(1) 前段音區：f、p唇音為最前方的音位。u母音是後段母音的上區段音位；o母音是後段母音中區段音位。當r輔音與後區段的母音結合時，最省力的音是u。例詞：futing/foting。就「經濟原則」而言，f往u的方向會比較省力，也就是在「非重音音節」

時，其實際音值為[futiŋ]。p亦是如此。p輔音與後區段的母音結合時，最省力的音是u。例詞：pusi/posi，其實際音值為[puʃiʔ]。

- (2) m雖然是前段音區唇音，但因m含有鼻音，在「非重音音節」時，與u鏈結時，其音位自然就會向下移，而趨向u與o之間的[o]。
- (3) c、s、t輔音均為舌尖音，其音位比f、p、m稍後一點，而其與u/o母音結合時會比較含混一點。在同音節或要連音到下音段時（cv~c），會因著其後方輔音的音位而有所影響。例詞：cuwa [cuwa]；suwal [suwal]；tumay [tumaj]。cuwa這個詞從c到u的音是最省力的，而其發聲的移動的音區只到w半母音（中段音區輔音）。所以讀成cuwa會比較省力，而suwal亦是如此。但t與u的音位移動就和c與s是不同了。當t的音要鏈結到u時，t的音是由舌尖到整個舌面向後移到後段中音區u。因此發成tumay會比較省力。

u與中段音區

u與中段音區l、r、n、ng、d/半母音w、y結合時，則其u的音位就會往[o]的音區向下移一點，但只在u與o之間，並未達到o的音區。

例詞：lumaʔ [lomaʔ^h] 家；ruray [roraj] 疲勞；nukay [nokaj] 回家；ngusuʔ [ŋosoʔ^h] 鼻子；dupuh [ʔopoh] 勤勞。l、r、n、ng、d輔音都是中段音區的音位。這些音鏈結到u/o時，其會往[o]音區移動，因為l、r、n、ng、d等輔音在「非重

音音節」發聲時，自然會鏈結往u/o之間音位，即不是u也不是o。如果發聲再用點力，則其會是o的音，特別是在重音音節時。

u與後段音區

u與後段音區h、k、x結合時，則其u的音位就已經接近o的音區。例詞：huni [honiʔ]；kumud [komol]；ʔurip [ʔorip]。以上都是在首音節，若是在最後音節（重音節），則可以說就是o的音值了。例詞：kukuʔ [kokoʔ]；ʔuʔuʔ [ʔoʔoʔ]；capux [tsapoh]。由這3個詞的音節結構，我們即可很容易地區別出前後是有差異的。kukuʔ與ʔuʔuʔ這兩個詞第一音節的u雖還沒有到達o的音位，卻已非常接近了，但是kukuʔ、ʔuʔuʔ、capux這3個詞的最後音節（重音節）已經完全在o的音位上了，而capux這個詞則是趨向喉壁而更甚了。

結語

阿美語的母音u與o，實際上的確是趨向o的音值，在比例上可說占三分之二以上。筆者建議就書寫系統的經濟原則而言，能夠少一個符號就應避免增加一個符號。若u本體多了變體符號o，則其他的母音，如i本體也要增加變體[e]的符號了。不論是使用u或o都是可以的，選用一個符號即可。◆

